

# MERCADO



**04** Vientos Favorables para Zhongfu Lianzhong



**05** TPI Taicang Percibe una Recuperación



**06** Brandenburger Uso de una Tecnología Innovadora

## Compartir Ideas y Crecer



# EDITORIAL

## ESCUCHAR, COMPARTIR IDEAS Y CRECER



Las exposiciones comerciales permiten una amplia gama de comunicación. Por ejemplo, al haber una gran cantidad de gente perteneciente a esta industria en un mismo lugar, hay muchas oportunidades de compartir ideas cara a cara. Las exposiciones también permiten la presentación de innovaciones, nuevos productos y trabajos de investigación por escrito técnicos. Y a veces, por el simple hecho de estar presente en un entorno económico difícil, demuestra el compromiso que se tiene con la comunicación.

Buenos ejemplos para Owens Corning sobre todo esto son las exposiciones de Techtextil en Frankfurt (16-18 de junio) y Wind Power Asia en Beijing (8-10 de julio). Ambas exposiciones se enfocan en mercados en los cuales no estamos muy comprometidos.

Tanto OCV™ Non-Woven Technologies (el productor global líder de "veils" en base a fibra de vidrio y "mats" no tejidas que se utilizan en múltiples aplicaciones e industrias) como OCV™ Reinforcements (empresa que fabrica una variedad de productos de fibra de vidrio para refuerzos textiles de aplicaciones basadas en cemento) participarán de Techtextil. Se unirá a ellos, en Wind Power Asia, OCV™ Technical Fabrics. Los tres negocios son proveedores líderes del mercado de la energía eólica y han asistido recientemente a la gran exposición de energía eólica de los EE.UU.

Juntas, estas exposiciones también reflejan la manera en la que los negocios de OCV están comprometidos con usted globalmente en mercados del usuario final. Nosotros, como ustedes, estamos escuchando lo que nos dicen las industrias y los clientes clave para entender mejor sus necesidades y generar soluciones.

Todos los equipos de OCV están deseosos de mostrarle su compromiso, escuchando y compartiendo ideas para lograr soluciones que creen valor para sus clientes en todo el mundo.

Presidente del Grupo  
Composite Solutions Business

# 03 Una Habitación Llena de Soluciones en Techtextil



A OCV™ Non-Woven Technologies se le conoce por contar con una variedad de productos innovadores que sirven a muchos mercados. En Techtextil, en Frankfurt, Alemania (16-18 de junio), el negocio mostrará de qué manera tan sólo unas pocas de esas aplicaciones pueden llenar una habitación.

En la exposición Techtextil 2009 (Hall 3.1 puesto H23), OCV Non-Woven Technologies presentará las últimas innovaciones de los principales segmentos del mercado de cielorrasos, revestidores de yeso, paneles para pisos y paredes laminadas a alta presión, revestimiento de tela para paredes y alfombras en paneles. Las aplicaciones muestran la manera en la que el negocio se concentra en proporcionar soluciones con el fin de mejorar el desempeño de los materiales de la construcción al adaptar sus productos para ser resistentes al fuego, la humedad, el desgaste, el impacto y más.

OCV Non-Woven Technologies también fabrica "veil" para baterías, pavimentación de caminos y revestimiento aislante. Para utilizar con polímeros, el negocio fabrica veils de revestimiento para tuberías, tanques y aspas eólicas.

OCV™ Reinforcements participará junto con OCV Non-Woven Technologies en Techtextil. El negocio de los refuerzos mostrará una variedad de productos de fibra de vidrio resistentes a la alcalinidad de Cem-FIL® para el refuerzo textil de concreto y cemento. Para obtener más información sobre OCV Non-Woven Technologies y OCV Reinforcements, visite el sitio:

[www.owenscorning.com/composites](http://www.owenscorning.com/composites)

1- Revestidor de yeso (cortesía de Georgia-Pacific)

2- Material no tejido impregnado para pisos y paneles laminados a alta presión

3- Cielorrasos suspendidos



Paneles de alfombra

## Nuevos productos para pisos

El producto más nuevo de la compañía en Techtextil será el veil de fibra de vidrio no tejida AdVeil™. El veil de fibra de vidrio no tejida AdVeil se presentó en marzo e incorpora una nueva tecnología que otorga beneficios de costo y producción a la industria de pisos de vinilo.

El veil de fibra de vidrio AdVeil se provee preparada con una fórmula inorgánica patentada que reduce el uso de plastisol en hasta 150 gramos por metro cuadrado. Esto representa un ahorro de hasta el 30 por ciento en comparación con el veil de fibra de vidrio no tejida convencional ofrecida en el mercado.



1-



2-



3-

## 04 Vientos favorables para Zhongfu Lianzhong

China cuenta con el mercado de energía eólica de más crecimiento y se espera que, para fines de este año, se convierta en el fabricante más grande de equipos para turbinas de energía eólica. Una de las compañías que se beneficia de ese mercado es Lianyungang Zhongfu Lianzhong Composites Group Co., Ltd.

Conocida como Zhongfu Lianzhong o simplemente Lianzhong, la empresa es parte de China Composites Group Co., la cual es una subcompañía de China National Building Material Group Corporation. Lianzhong tiene las oficinas centrales en Jiangsu Province, el vecino norte de Shanghai.

Fundada en 1987 para fabricar tuberías y tanques de composite, la compañía ingresó en los negocios de las palas eólicas en 2005 para pronto convertirse en el productor líder doméstico. Su primera pala eólica se completó en 2006 y en 2008 la compañía produjo 900 equipos de palas para turbinas eólicas.

Lianzhong agregó tres plantas de producción y en este momento cuenta con más de 2000 empleados y una capacidad para fabricar 1500 equipos de palas por año. Para finales de año, Lianzhong espera tener una capacidad de producción de 3000 equipos.

“El tiempo transcurrió muy rápido” dice la directora Ren Guifang. “Zhongfu Lianzhong ha pasado por una historia de desarrollo de 20 años extraordinaria. El proyecto de palas giratorias se está transformando en la base de manufactura más importante para palas en Asia”.

Lianzhong está complacido con los “fabrics” y el apoyo que recibe de OCV™ Reinforcements y OCV™ Technical Fabrics. “Lianzhong tiene una muy buena relación comercial con Owens Corning,” dice el gerente general Qiao Guanghui. “Estamos muy satisfechos con el servicio técnico, de entregas y la calidad del producto de los negocios de OCV”.

Para obtener más información sobre Zhongfu Lianzhong, visite el sitio [www.lzfrp.com](http://www.lzfrp.com)

### Los Negocios de OCV™ en Wind Power Asia

Los tres negocios de OCV participarán de Wind Power Asia del 8 al 10 de julio en Beijing, China. Esta presencia refleja el compromiso de la compañía con la energía eólica y el crecimiento del mercado en China y otros países de Asia.

Los tres negocios de OCV: Reinforcements, Technical Fabrics y Non-Woven Technologies son los mayores proveedores mundiales de refuerzos de fibra de vidrio para el mercado de la energía eólica. Para obtener más información sobre productos OCV de energía eólica, visite el sitio [www.owenscorning.com/composites/markets/Wind\\_Energy.asp](http://www.owenscorning.com/composites/markets/Wind_Energy.asp)





## 05 TPI Taicang Percibe una Recuperación

Uno de los fabricantes más nuevos de palas eólicas en China espera que la industria sea una de las impulsoras de la recuperación de la economía global.

“El mercado de la energía eólica está en auge en China” dice Jun Ji, gerente general de TPI Taicang, una empresa establecida por TPI Composites, Inc., de EE.UU. “Vemos que la industria de la energía renovable cumple un papel importante en la recuperación de la economía global y esperamos que este rol aumente en las próximas décadas”.

TPI Taicang abrió sus puertas en 2008 en la zona de desarrollo del puerto Taicang, en la provincia de Jiangsu. La planta de 190.000 pies cuadrados cuenta con 600 empleados y es el resultado de un acuerdo de suministro a largo plazo con GE Energy.

Justin Liu, gerente de la cadena de suministros de TPI Taicang, dice que la planta está en una posición competitiva robusta basada en procesos de producción patentados que incluye la tecnología patentada SCRIMP® para la fabricación de palas. La compañía obtiene productos de los tres negocios de OCV™: refuerzos, fabricys y veil no tejido para revestimientos.

“La cooperación entre nosotros es buena”, dice Liu. “Aprendemos uno de los otros y crecemos juntos”.

“Tenemos la plena confianza de que tendremos éxito en el mercado de las palas eólicas en China”, agregó Ji.

Visite el sitio de TPI Composites  
**[www.tpicomposites.com](http://www.tpicomposites.com)**



## Apoyo a la energía eólica en Brasil

Owens Corning estableció la primera planta de fabricys tejida en Brasil en 2006. La capacidad se duplicó en 2007 y en 2008 la compañía se mudó a una nueva planta y duplicó su capacidad nuevamente.

OCV™ Reinforcements provee de mat de filamento continuo Unifilo® a un cliente de energía eólica, Tecsis, con oficinas centrales en Sorocaba. Tecsis se fundó en 1995 y es el productor líder de palas para los fabricantes de turbinas eólicas más grande del mundo.

OCV Reinforcements también provee de mat a Wobben Windpower Ltda, también en Sorocaba, una planta operada por Enercon GmbH, Alemania.

Visite **[www.tecsis.com.br](http://www.tecsis.com.br)** y **[www.wobben.com.br](http://www.wobben.com.br)**

# 06 Brandenburger

## Uso de la Tecnología Innovadora para la Rehabilitación de Cloacas



**Durante la segunda mitad del siglo 18, Landau, Alemania, se hizo conocido por un tipo de transporte convertible que se inventó allí. En el siglo 21, es posible que la ciudad se haga conocida por el sistema innovador de composite para la rehabilitación de cloacas, desarrollado por el grupo de compañías Brandenburger Group of Companies.**

La mayoría de las tuberías para cloacas sale de fábrica en estado sólido y totalmente curadas. No pasa lo mismo con los productos de Brandenburger. El sistema de revestimiento de la compañía se envía en cajas, se infla dentro de las cloacas existentes y se cura con luz ultravioleta (UV). Al retrasar la inflación y la cura hasta que el revestimiento está dentro de las cloacas, el sistema permite la rehabilitación de cloacas y tuberías sin la necesidad de hacer zanjas.

Brandenburger desarrolló el proceso a comienzos de la década de 1990 y desde entonces ha instalado más de 2 millones de metros (1240 millas) de revestimiento interno en 26 países.

“Brandenburger ha mantenido una posición de liderazgo en materiales de alta tecnología durante casi 70 años”, expresó el Dr. Holger Schmeisser, director de gerencia. “Tuvimos décadas de experiencia en plásticos reforzados con fibra de vidrio antes de desarrollar el revestimiento Brandenburger a comienzos de la década de 1990”.

El proceso Brandenburger comienza con el ovillado de fabric de fibra de vidrio resistente a la corrosión proveniente de OCV™ Technical Fabrics. Brandenburger mantiene los costos de inventario bajos al comprar solamente dos grados y anchos de fabric; todos fabricados con refuerzos de vidrio Advantex®.

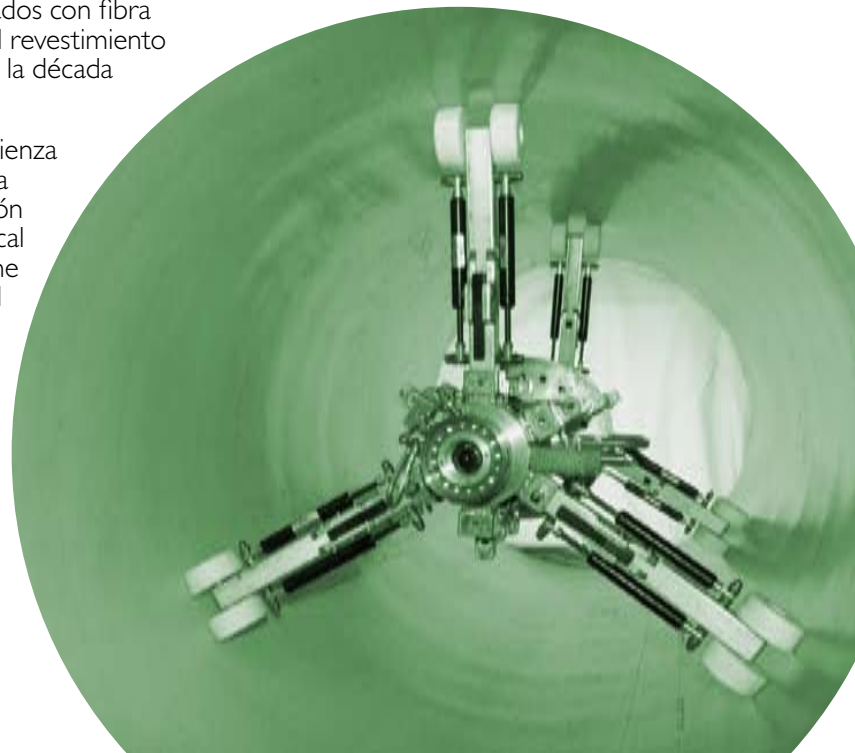
El departamento de la compañía encargado de hacer el impregnado combina la fabric con una resina sensible a los rayos ultravioletas. El resultado de esta combinación se envuelve en una lámina de metal que bloquea la luz.

En la cloaca que se va a rehabilitar, se estira el material impregnado y se le infla de manera que se pueda adherir a las tuberías de cloacas existentes. A continuación, se pasa un haz de luces UV a través del revestimiento para curarlo. Para que los técnicos puedan controlar el proceso, se utiliza una cámara de video que sigue el recorrido de la luz.

Si bien la rehabilitación de cloacas suele parecer un negocio no muy atractivo, Brandenburger está muy conforme de ser parte del mercado este año ya que se espera que sea un negocio sólido con respecto a la economía en general.

“En Alemania y en otros países, la ley obliga a inspeccionar y reparar los caños cloacales”, explicó el Dr. Schmeisser. “Al existir una red antigua, creemos que nos mantendremos ocupados”.

Visite el sitio **[www.brandenburger.de](http://www.brandenburger.de)**.



## 07 Innovaciones de Betsinor para Servir a Arquitectos Líderes



**Betsinor Composites de Lille, France, parte del grupo Rabot Dutilleul Group, es el fabricante líder del país de elementos de arquitectura fabricados con composites de cemento reforzado.**

La compañía cuenta con una fuerte y continua generación de innovaciones y procesos de desarrollo que le permite ofrecer un valor agregado al mercado y responder a las preguntas formuladas frecuentemente por los diseñadores sobre cómo hacer más duraderos los productos para la construcción que incorporan sus ideas.

“Los productos que fabricamos deben cumplir con especificaciones térmicas y sísmicas que evolucionan continuamente. También deben satisfacer las necesidades de los arquitectos líderes con los que trabajamos”, explica Dominique Stoeux, director general, Betsinor Composites.

“La fabricación de nuestros productos es difícil ya que no existen ejemplos en los cuales nos podemos basar”, continuó Stoeux. “Son productos que se hacen según los requisitos del cliente”.

### **La innovación técnica es una obligación**

Los estilos de arquitectura evolucionan a favor de las aplicaciones reforzadas con cemento de composites y los logros de Betsinor con

el material son muchos e impresionantes en edificios públicos, oficinas, estaciones de transporte, túneles y más.

Durante los últimos 20 años, los estilos de arquitectura han cambiado. Ahora se muestran fachadas planas que Betsinor hace funcionales con soluciones de valor agregado. La disminución del peso les da a los arquitectos e ingenieros más libertad en el posicionamiento de los elementos de soporte. Además, sus paneles pueden incorporar material aislante entre la fachada del edificio y la estructura.

En este mercado de rápido crecimiento, Betsinor decidió hacer una gran inversión en la tecnología para combinar los procesos de moldes por inyección tradicionales con concreto y fibra de vidrio Cem-FIL® AR de OCV™ Reinforcements. El proceso innovador resultante es clave para mejorar el entorno de manufactura (ahorro de energía y reducción de desechos) y las propiedades mecánicas de las piezas fabricadas.

### **Trabajar codo a codo con los asociados adecuados**

“Mi lema es nunca iniciar un proyecto solo” agregó Stoeux “sino encontrar al asociado adecuado y que se complemente con uno”.

Como un ejemplo, con la asistencia de una compañía que se especializa en materiales de metacrilato, Betsinor fabricó una espléndida geoda negra para la biblioteca de Alexandria, en Egipto. El edificio debe resistir amplitudes térmicas con una expansión controlada y no se debe rajar. Además, la compañía fabrica productos con procesos de materiales Ductal® (en base a cemento de alto desempeño) desarrollados por Lafarge SA, un líder mundial en materiales para la construcción.

Junto con OCV™ Reinforcements, Betsinor está aprovechando la oportunidad de compartir efectivamente la experiencia y los conocimientos sobre composites para bien de la arquitectura.

Contacto: [www.betsinor.com](http://www.betsinor.com).

*En este momento Betsinor puede proveer piezas de perfil delgado, como los muros de cerramientos para bloqueo del sol de hasta 4 metros de largo y tan solo 20 mm de espesor (aproximadamente 1 3 pies de largo y 3/4 pulgadas de espesor).*



# Wind Energy



Leading the Way for Wind Energy

 OCV Reinforcements  OCV Technical Fabrics  OCV Non-Woven Technologies

Podrá obtener un nuevo folleto de energía eólica destacando las soluciones OCV™ en <http://www.ocvreinforcements.com/library.asp>

## Suscríbase a la versión electrónica de Visión de Mercado

¿Recibe la versión electrónica de Visión de Mercado, para los clientes de OCV? Si todavía no la ha visto, solicite una copia de muestra o suscríbase gratis enviando un e-mail a [marketvision@owenscorning.com](mailto:marketvision@owenscorning.com).

e-Market Vision es una publicación electrónica que se envía a las personas que se han suscripto en los meses entre un fascículo y otro de Visión de Mercado. La publicación electrónica es interactiva, contiene noticias y ligas a sitios web y a otro tipo de información sobre muchos temas. Inscríbase hoy.



INNOVATIONS FOR LIVING™

**OWENS CORNING COMPOSITE MATERIALS, LLC**  
ONE OWENS CORNING PARKWAY  
TOLEDO, OHIO, USA 43659

**1-800-GET-PINK™**  
[www.owenscorning.com](http://www.owenscorning.com)

Núm. de Pub. 10011139. Impreso en los EE.UU. Junio de 2009.  
Impreso en papel reciclado. THE PINK PANTHER™ y ©1964-2009  
Metro-Goldwyn-Mayer Studios Inc. Todos los derechos  
reservados. El color PINK es una marca comercial registrada de  
Owens Corning. ©2009 Owens Corning.



### VISIÓN DE MERCADO PARA COMPOSITE SOLUTIONS

Publicado cuatro veces al año por Owens Corning Composite Materials, LLC.  
Envíe sus comentarios y sugerencias por correo electrónico a [MarketVision@owenscorning.com](mailto:MarketVision@owenscorning.com).

**Editor ejecutivo:** Al Foster  
[alan.r.foster@owenscorning.com](mailto:alan.r.foster@owenscorning.com)

**Director editorial:** Emmanuelle Mangenot  
[emmanuelle.mangenot@owenscorning.com](mailto:emmanuelle.mangenot@owenscorning.com)